

Pooh

Disney's

小熊维尼经典故事丛书

身体检查不可怕



儿童文学作家
金波
特别推荐

童趣出版有限公司编译 人民邮电出版社出版

小熊维尼经典故事丛书
身体检查不可怕

责任编辑：李 眉

童趣出版有限公司编译

人民邮电出版社出版

北京市崇文区夕照寺街14号(100061)

北京慕来印刷有限公司印制

新华书店总店北京发行所经销

开本：889 × 1194 1/20 印张：1.6

2001年9月第1版 2002年3月第3次印刷

字数：2千 印数：13,001-23,000册

ISBN 7-115-09616-3/G · 716

图字：01-2001-2559

全套6本 总定价：48元

© Disney Enterprises, Inc. .

小熊维尼经典故事丛书

身体检查不可怕



童趣出版有限公司编译 人民邮电出版社出版



小熊维尼要去医院检查身体了！他发现，医院里的人都像朋友一样和蔼、亲切，一点也不可怕。而且，他还学到了不少健康方面的知识呢！小朋友，爸爸妈妈有没有带你做过身体检查呢？快来和小熊维尼一起去看看吧！

小熊维尼经典故事丛书

身体检查不可怕



POOH



03





xióngwéi ní shuō luó bīn gào su wǒ gāi qiàn kāng jiǎn chá
熊维尼说：“罗宾告诉我该‘欠康检查’
le shuō huà shí luó bīn zhèng yào bāng māo tóu yīng sòng yī yào
了！”说话时，罗宾正要帮猫头鹰送医药

xiāng ne
箱呢！

xiǎo zhū jīng jiào yī shēng yī yào xiāng ō kě lián de xiǎo xióng
小猪惊叫一声：“医药箱？！噢！可怜的小熊

wéi ní nǐ shēng bìng le ma
维尼，你生病了吗？”

xiǎo xióng wéi ní huí dá shēng
小熊维尼回答：“生

bìng méi yǒu a bù guò wǒ de
病？没有啊！不过我的

dù zǐ lì dí què yǒu gè guài shēng
肚子里的确有个怪声

yīn
音。”





zhū shuō yī dìng shì zhè gè máo bìng
猪说：“一定是这个毛病！”

xiǎo xióng wéi ní wèn shén me máo bìng
小熊维尼问：“什么毛病？”

xiǎo zhū shuō nǐ de dù zi ya yī dìng shì tā shēng bìng le
小猪说：“你的肚子呀！一定是它生病了。”

xiǎo xióng wéi ní wèn shì tā ma
小熊维尼问：“是它吗？”

xiǎo zhū yòu shuō ō wǒ xiǎng yī dìng shì tā sì zhī yǎn jīng yī xià
小猪又说：“噢！我想一定是它。”四只眼睛一下

zi sǎo dào xiǎo xióng wéi ní de dù zi shàng tā
子扫到小熊维尼的肚子上，它

xiàng guǒ dòng yī yàng yuán gǔn gǔn de mō yī xià
像果冻一样圆滚滚的，摸一下

jiù huàng lái huàng qù
就晃来晃去。

xiǎo zhū shuō ō bù miào wǒ péi nǐ
小猪说：“噢！不妙，我陪你

yī qǐ qù ba kàn yī shēng yǒu gè bàn er bǐ
一起去吧！看医生有个伴儿比

jiào hǎo
较好。”









tiào hǔ dà shēngzhāo hu shuō jìn lái ba xiǎoxióngwéi ní děngxiǎo
跳虎大声招呼说：“进来吧！小熊维尼，等小
dòu yī chū lái jiù lún dào nǐ le tiào tiào
豆一出来就轮到你了。”跳跳

hǔ zài māo tóu yīng jiā mén kǒu bǎi qǐ yī zhāngzhuō zi
虎在猫头鹰家门口摆起一张桌子，
fù zé guà hào
负责挂号。



xiǎoxióngwéi ní wèn luó bīn wèishén me wǒ yào zuò qiànkāngjiǎnchá
小熊维尼问罗宾：“为什么我要做‘欠康检查’？”

luó bīn shuō shǎ wéi ní bù shì qiànkāngjiǎnchá shì jiàn kāng jiǎn
罗宾说：“傻维尼，不是‘欠康检查’，是‘健康检
chá jiù shì yào kàn nǐ de shēn tǐ shì fǒu yī qiè zhèngcháng yǒu méi yǒu zhǎng
查’。就是要看你的身体是否一切正常，有没有长
gāo yǒu méi yǒu shēngbìng děng yī huì er māo tóu yīng hái huì gěi nǐ dǎ yù fáng
高，有没有生病。等一会儿，猫头鹰还会给你打预防
zhēn zhèyàngshēn tǐ jiù bù róng yì dé bìng
针，这样身体就不容易得病。”



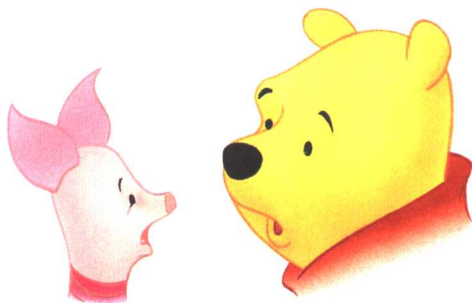


xióng wéi ní jiào le yī shēng dǎ zhēn tā jué de dù zi yáo
熊维尼叫了一声：“打针?!”他觉得肚子摇
huàng de gèng lì hài le
晃得更厉害了。

dǎ zhēn xiǎo zhū yě nán guò de shuō wǒ de tiān a
“打针?!”小猪也难过地说，“我的天啊!”

luó bīn ān wèi tā men zhǐ téng yī xiǎo huì er jǐ miǎo zhōng jiù guò qù
罗宾安慰他们：“只疼一小会儿，几秒钟就过去
le dǎ le yù fáng zhēn jiù bù róng yì dé sāi xiàn yán má zhěn hé bié de tǎo
了！打了预防针，就不容易得腮腺炎、麻疹和别的讨
yàn de jí bìng
厌的疾病。”

xiǎo xióng wéi ní hé xiǎo zhū nǐ yī
小熊维尼和小猪你一
yán wǒ yī yǔ sài diàn yán hé
言，我一语：“‘赛电炎’和
pá zhěn ō hǎo kě pà
‘爬疹’!”“噢！好可怕!”
duì a tǐng xià rén de
“对啊！挺吓人的。”









xiǎo

小

dòu yī bèng yī tiào de cóng māo tóu yīng de wū zi lì tiào chū lái。
豆一蹦一跳地从猫头鹰的屋子里跳出来。

wǒ gāng zuò wán jiǎn chá hěn jiǎn dān hěn kuài xiǎo dòu shuō má
“我刚做完检查，很简单、很快。”小豆说，“麻

fán nǐ tiào tiào hǔ qǐng gěi wǒ yī gè lán sè de qì qiú
烦你，跳跳虎，请给我一个蓝色的气球。”

tiào tiào hǔ chuī le yī gè piào liang de lán sè qì qiú sòng gěi xiǎo dòu
跳跳虎吹了一个漂亮的蓝色气球，送给小豆。

jīn tiān ruì bǐ de gōng zuò shì hù shì tā duì wéi ní shuō qǐng jìn
今天，瑞比的工作是护士。他对维尼说：“请进，

xiǎo xióng wéi ní

小熊维尼。”

xiǎo zhū hěn jǐn zhāng de shuō zhù nǐ hǎo hǎo
小猪很紧张地说：“祝你好……好

yùn
运。”

luó bīn qiān zhe xiǎo xióng wéi ní de shǒu màn
罗宾牵着小熊维尼的手，慢
màn de zǒu jìn māo tóu yīng de wū li
慢地走进猫头鹰的屋里。

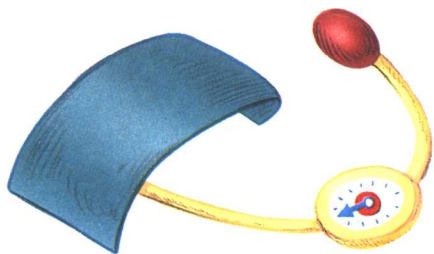




tóu yīng de wū lǐ nuǎn hōng hōng de ruì bǐ qǐng xiǎo xióng wéi ní bǎ
头鹰的屋里暖烘烘的,瑞比请小熊维尼把
shàng yī tuō diào
上衣脱掉。

ruì bǐ shuō zuò dào zhè zhāng chuáng shàng ba xiǎo xióng wéi ní
瑞比说:“坐到这张床上吧,小熊维尼。”

ruì bǐ bǎ yī tiáo kuān kuān de dài zi tào zài xiǎo xióng wéi ní de gē bo
瑞比把一条宽宽的带子套在小熊维尼的胳膊
shàng zài niē biē shǒu lǐ de xiǎo qiú màn
上,再捏瘪手里的小球,慢
màn de bǎ kōng qì guàn jìn lái zhè tiáo dài
慢地把空气灌进来,这条带
zi jiù gēn zhe yuè lái yuè jǐn
子就跟着越来越紧。



ruì bǐ wèn gǎn jué zěn me yàng
瑞比问:“感觉怎么样?”

xiǎo xióng wéi ní shuō hěn jǐn
小熊维尼说:“很紧。”

ruì bǐ gěi wéi ní jiě shì shuō zhè gè dōng xī gào su wǒ nǐ de xuè yā
瑞比给维尼解释说:“这个东西告诉我,你的血压
zhèng cháng bù tài gāo yě bù tài dī
正常,不太高也不太低。”



